



**▼ B****REGLAMENTO (CE) N° 382/2008 DE LA COMISIÓN****de 21 de abril de 2008****por el que se establecen las disposiciones de aplicación del régimen de importación y exportación en el sector de la carne de vacuno****(Refundición)**

## CAPÍTULO I

## ALCANCE DEL REGLAMENTO

*Artículo 1*

El presente Reglamento establece las disposiciones de aplicación del régimen de certificados de importación y exportación en el sector de la carne de vacuno.

## CAPÍTULO II

## CERTIFICADOS DE IMPORTACIÓN

**▼ M5**

\_\_\_\_\_

**▼ M1**

\_\_\_\_\_

**▼ B***Artículo 5***▼ M5**

\_\_\_\_\_

**▼ M1**

3. En el caso de las importaciones realizadas en el marco de un contingente arancelario de importación, se aplicarán las disposiciones siguientes:

- a) Las solicitudes de certificado serán desestimadas si no se ha constituido una garantía de 5 euros por cabeza, cuando se trate de animales vivos, y de 12 euros por cada 100 kilogramos de peso neto, en el caso de otros productos, ante el organismo competente, a más tardar a las 13 horas del día de la presentación de la solicitud.
- b) El certificado será válido desde el día de su expedición efectiva, a tenor del artículo 22, apartado 2, del Reglamento (CE) n° 376/2008, hasta el final del tercer mes siguiente al mes de expedición.
- c) El organismo expedidor del certificado de importación indicará en la casilla 20 del certificado de importación o de sus extractos el número de orden del contingente que figure en el arancel integrado de las Comunidades Europeas (TARIC).

**▼ M4***Artículo 6***▼ M5**

\_\_\_\_\_

▼ **M4**

3. Los Estados miembros notificarán a la Comisión la información relativa a las cantidades de productos despachados a libre práctica de conformidad con el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1301/2006 de la Comisión <sup>(1)</sup>.

▼ **M5**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

▼ **B**

## CAPÍTULO III

## CERTIFICADOS DE EXPORTACIÓN

*Artículo 9*

No obstante lo dispuesto en el artículo 5, apartado 1, del Reglamento (CE) n° 1291/2000, toda exportación de productos en el sector de la carne de vacuno por los que se solicite una restitución por exportación estará supeditada a la presentación de un certificado de exportación con fijación anticipada de la restitución, conforme a las disposiciones de los artículos 10 a 16 del presente Reglamento.

*Artículo 10*

1. Para las exportaciones de productos por los que se solicita restitución y que están sujetas a la expedición de un certificado de exportación con fijación anticipada de la restitución, el plazo de validez de los certificados, calculado a partir de la fecha de expedición según se especifica en el artículo 23, apartado 2, del Reglamento (CE) n° 1291/2000, queda fijado en:

- a) cinco meses, más el mes en curso, para los productos clasificados dentro ► **M3** de los códigos NC 0102 21, 0102 31 00 y 0102 90 20 ◀, y 75 días para los productos clasificados dentro de los ► **M3** códigos NC 0102 29, 0102 39 10, 0102 90 91 y ex 1602 ◀;
- b) 60 días para los demás productos.

2. En lo que respecta a los certificados de exportación de los productos del sector de la carne de vacuno extendidos con arreglo al procedimiento previsto en el artículo 49 del Reglamento (CE) n° 1291/2000, el plazo de validez expirará al final del:

- a) quinto mes, a partir del mes de expedición según se especifica en el artículo 23, apartado 2, de dicho Reglamento, para los productos correspondientes ► **M3** a los códigos NC 0102 21, 0102 31 00 y 0102 90 20 ◀;
- b) cuarto mes, a partir del mes de expedición según se especifica en el artículo 23, apartado 2, de dicho Reglamento, para los demás productos.

3. No obstante lo dispuesto en el artículo 49, apartado 5, del Reglamento (CE) n° 1291/2000, el plazo de 21 días se sustituye por 90 días en lo que respecta a los productos correspondientes ► **M3** a los códigos NC 0102 21, 0102 31 00 y 0102 90 20 ◀.

4. En la casilla 15 de las solicitudes de certificado y de los certificados constará la denominación del producto; en la casilla 16, el código de doce cifras correspondiente al producto de que se trate en la nomenclatura de los productos agrarios para las restituciones por exportación, y en la casilla 7, el país de destino.

<sup>(1)</sup> DO L 238 de 1.9.2006, p. 13.

**▼B**

5. En el anexo VI del presente Reglamento se indican las categorías de productos contempladas en el artículo 14, párrafo segundo, del Reglamento (CE) n° 1291/2000.

*Artículo 11*

La garantía correspondiente a los certificados de exportación con fijación anticipada de la restitución se elevará a lo siguiente:

- a) 26 EUR por cabeza, cuando se trate de animales vivos;
- b) 15 EUR por 100 kilogramos, en el caso de los productos pertenecientes al código 0201 30 00 9100 de la nomenclatura de los productos agrarios para las restituciones por exportación;
- c) 9 EUR por 100 kilogramos de peso neto, en el caso de los demás productos.

*Artículo 12*

1. Las solicitudes de certificado de exportación en los que consta la fijación anticipada de la restitución a que se refiere el artículo 10, apartados 1, 2 y 3, podrán presentarse a las autoridades competentes cada semana de lunes a viernes.

Los certificados de exportación serán expedidos el miércoles siguiente a la semana de presentación de la solicitud, siempre que la Comisión no haya adoptado durante ese plazo ninguna de las medidas específicas contempladas en los apartados 2 o 3 del presente artículo.

Sin embargo, los certificados solicitados en virtud del artículo 16 del Reglamento (CE) n° 1291/2000 serán expedidos de forma inmediata.

No obstante lo dispuesto en el párrafo segundo del presente apartado, la Comisión podrá fijar, de acuerdo con el procedimiento al que se hace referencia en el artículo 43, apartado 2, del Reglamento (CE) n° 1254/1999, un día distinto del miércoles para la expedición de los certificados de exportación, cuando no sea posible atenerse a ese día.

2. Cuando la expedición de certificados de exportación suponga o pueda suponer que se rebasen los importes presupuestarios disponibles o que se agoten las cantidades máximas que puedan exportarse con restitución en el período considerado, habida cuenta de los límites indicados en el artículo 33, apartado 11, del Reglamento (CE) n° 1254/1999, o impida la continuidad de las exportaciones durante el resto del período considerado, la Comisión podrá:

- a) fijar un porcentaje único de aceptación de las cantidades solicitadas;
- b) rechazar las solicitudes por las que no se hayan concedido aún certificados de exportación;
- c) suspender la presentación de solicitudes de certificado de exportación durante cinco días hábiles, como máximo, sin perjuicio de que decida una suspensión por un período más largo según el procedimiento contemplado en el artículo 43, apartado 2, del Reglamento (CE) n° 1254/1999.

**▼B**

En el supuesto indicado en la letra c) del párrafo primero, se desestimarán las solicitudes de certificados de exportación presentadas durante el período de suspensión.

Las medidas señaladas en el párrafo primero podrán adoptarse o modularse por categorías de productos y por destinos o grupos de destinos.

3. También podrán adoptarse las medidas previstas en el apartado 2 cuando las solicitudes de certificados de exportación se refieran a cantidades que superen o puedan superar las cantidades de venta normal para un destino o grupo de destinos y cuando la expedición de los certificados solicitados entrañe riesgos de especulación, de distorsión de la competencia entre agentes económicos o de perturbación del comercio o del mercado comunitario de los productos considerados.

4. En caso de que se rechacen o reduzcan las cantidades solicitadas, se devolverá inmediatamente la garantía correspondiente a las cantidades por las que no se haya aceptado la solicitud.

5. No obstante lo dispuesto en el apartado 1, en caso de que se fije un porcentaje único de aceptación inferior al 90 %, el certificado se expedirá, a más tardar, a los once días hábiles de la publicación de dicho porcentaje en el *Diario Oficial de la Unión Europea*. En un plazo de diez días hábiles tras la citada publicación, el agente económico podrá:

- a) bien retirar su solicitud, en cuyo caso se devolverá inmediatamente la garantía, o
- b) bien solicitar la expedición inmediata del certificado, en cuyo caso el organismo competente lo expedirá inmediatamente pero no antes del quinto día hábil siguiente al día de presentación de la solicitud de certificado.

6. No obstante lo dispuesto en el apartado 1, los certificados correspondientes a las solicitudes relativas a una cantidad inferior o igual a 25 toneladas de productos de los códigos NC 0201 y 0202 serán expedidos de forma inmediata. En tal caso, no obstante lo dispuesto en el artículo 10 del presente Reglamento, el plazo de validez de los certificados se limitará a cinco días hábiles a partir de la fecha de su expedición efectiva con arreglo al artículo 23, apartado 2, del Reglamento (CE) n° 1291/2000 y las solicitudes y certificados harán constar en la casilla 20 al menos una de las indicaciones que figuran en el anexo VII, parte A, del presente Reglamento.

*Artículo 13*

1. La cantidad exportada con arreglo a la tolerancia contemplada en el artículo 8, apartado 4, del Reglamento (CE) n° 1291/2000 no dará lugar al pago de la restitución cuando esta exportación se realice con ayuda del certificado contemplado en el artículo 10, apartados 1, 2 y 3, del presente Reglamento y conste la siguiente mención en la casilla 22 del certificado:

«Restitución válida para ... toneladas (cantidad para la cual se expide el certificado)».

**▼B**

2. Las disposiciones del artículo 18, apartado 3, letra b), segundo guión, del Reglamento (CE) n° 800/1999 de la Comisión <sup>(1)</sup> no se aplicarán a las restituciones especiales por exportación concedidas a los productos de los códigos NC 0201 30 00 9100 y 0201 30 00 9120 de la nomenclatura de los productos agrícolas para las restituciones por exportación establecida en el Reglamento (CEE) n° 3846/87 de la Comisión <sup>(2)</sup>, en caso de que estos productos se encuentren bajo el régimen de depósito aduanero de conformidad con el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1741/2006 de la Comisión <sup>(3)</sup>.

*Artículo 14*

1. Las disposiciones del presente artículo se aplicarán a las exportaciones realizadas de acuerdo con el Reglamento (CE) n° 1643/2006.

2. La solicitud de certificado de exportación para los productos contemplados en el artículo 1 del Reglamento (CE) n° 1643/2006 solo podrá presentarse en un Estado miembro que reúna las condiciones sanitarias exigidas por el país importador.

3. En la casilla 7 de la solicitud de certificado de exportación y en el certificado constará la indicación «EE.UU.». El certificado obligará a exportar del Estado miembro de expedición hacia este destino.

4. No obstante lo dispuesto en el artículo 8, apartado 4, del Reglamento (CE) n° 1291/2000, las cantidades exportadas no podrán superar las cantidades indicadas en el certificado. En la casilla 19 del certificado constará la cifra «0».

5. En la casilla 22 del certificado figurará una de las indicaciones mencionadas en la parte B del anexo VII.

**▼M2**

6. Los Estados miembros comunicarán a la Comisión:

a) cada día hábil, antes de las 18.00 horas (hora de Bruselas), la cantidad total de productos objeto de las solicitudes;

b) a más tardar al final del mes siguiente al de presentación de las solicitudes, la lista de los solicitantes.

**▼B**

7. Si las cantidades por las que se hayan solicitado certificados superan las cantidades disponibles, la Comisión fijará un porcentaje único de aceptación de las cantidades solicitadas.

8. Los certificados se expedirán el décimo día hábil siguiente a la fecha de presentación de la solicitud. No se expedirá ningún certificado para las solicitudes que no hayan sido notificadas a la Comisión.

9. No obstante lo dispuesto en el artículo 10, apartados 1, 2 y 3, del presente Reglamento, los certificados de exportación serán válidos durante 90 días a partir de su fecha de expedición efectiva, con arreglo al artículo 23, apartado 2, del Reglamento (CE) n° 1291/2000, pero nunca después del 31 de diciembre del año de su expedición.

<sup>(1)</sup> DO L 102 de 17.4.1999, p. 11.

<sup>(2)</sup> DO L 366 de 24.12.1987, p. 1.

<sup>(3)</sup> DO L 329 de 25.11.2006, p. 7.

**▼B**

10. En caso de que las cantidades solicitadas se reduzcan de conformidad con el apartado 7, la garantía se devolverá inmediatamente por la cantidad por la que no se haya satisfecho la solicitud.

11. Además de las condiciones establecidas en el artículo 32, apartado 1, letra b), del Reglamento (CE) n° 1291/2000, la garantía correspondiente al certificado de exportación solo se devolverá previa presentación de la prueba de la llegada en destino, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 35, apartado 5, de dicho Reglamento.

*Artículo 15*

1. El presente artículo será aplicable a las exportaciones a Canadá de conformidad con el Reglamento (CE) n° 2051/96 de la Comisión.

2. Las solicitudes de certificado de exportación para los productos indicados en el artículo 1 del Reglamento (CE) n° 2051/96 solo podrán presentarse en los Estados miembros que reúnan las condiciones sanitarias exigidas por las autoridades canadienses.

3. En la casilla 7 de la solicitud de certificado de exportación y en el certificado constará la indicación «Canadá». El certificado obligará a exportar del Estado miembro de expedición hacia este destino.

4. No obstante lo dispuesto en el artículo 8, apartado 4, del Reglamento (CE) n° 1291/2000, las cantidades exportadas no podrán sobrepasar las cantidades indicadas en el certificado. En la casilla 19 del certificado constará la cifra «0».

5. En la casilla 22 del certificado figurará una de las indicaciones mencionadas en la parte C del anexo VII.

**▼M2**

6. Los Estados miembros notificarán a la Comisión:

a) cada día hábil, antes de las 18.00 horas (hora de Bruselas), la cantidad total de productos objeto de las solicitudes;

b) a más tardar al final del mes siguiente al de presentación de las solicitudes, la lista de los solicitantes.

**▼B**

7. En caso de que las cantidades por las que se hayan solicitado certificados superen las disponibles, la Comisión establecerá un porcentaje único de aceptación aplicable a las cantidades solicitadas.

8. Los certificados se expedirán el décimo día hábil siguiente a la fecha de presentación de la solicitud. No se expedirá ningún certificado para las solicitudes que no hayan sido notificadas a la Comisión.

9. No obstante lo dispuesto en el artículo 10, apartados 1, 2 y 3, del presente Reglamento los certificados de exportación serán válidos durante 90 días a partir de su fecha de expedición efectiva, con arreglo al artículo 23, apartado 2, del Reglamento (CE) n° 1291/2000, pero nunca después del 31 de diciembre del año de su expedición.

**▼B**

10. En caso de que las cantidades solicitadas se reduzcan de conformidad con el apartado 7, la garantía se devolverá inmediatamente por la cantidad por la que no se haya satisfecho la solicitud.

11. Además de las condiciones establecidas en el artículo 32, apartado 1, letra b), del Reglamento (CE) n° 1291/2000, la garantía correspondiente al certificado de exportación solo se devolverá previa presentación de la prueba de la llegada en destino, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 35, apartado 5, de dicho Reglamento.

**▼M2***Artículo 16*

1. Los Estados miembros notificarán a la Comisión lo siguiente:
  - a) cada viernes:
    - i) las solicitudes de certificado con fijación anticipada de la restitución con arreglo al artículo 10, apartado 1, o la ausencia de solicitudes de certificados, presentadas del lunes al viernes de la semana en curso,
    - ii) las solicitudes de certificado con arreglo al artículo 47 del Reglamento (CE) n° 376/2008, o la ausencia de solicitudes de certificados, presentadas del lunes al viernes de la semana en curso,
    - iii) las cantidades por las que se hayan expedido certificados con arreglo al artículo 12, apartado 6, del presente Reglamento, o la ausencia de expedición de certificados, del lunes al viernes de la semana en curso,
    - iv) las cantidades por las que se hayan expedido certificados a raíz de las solicitudes de certificado con arreglo al artículo 47 del Reglamento (CE) n° 376/2008, mencionando la fecha de presentación de la solicitud de certificado y el país de destino, del lunes al viernes de la semana en curso,
    - v) las cantidades por las que se hayan retirado solicitudes de certificado con arreglo al artículo 12, apartado 5, del presente Reglamento, durante la semana en curso, mencionando la fecha de presentación de la solicitud de certificado;
  - b) a más tardar el día 14 de cada mes, en relación con el mes anterior:
    - i) las solicitudes de certificado con arreglo al artículo 15 del Reglamento (CE) n° 376/2008,
    - ii) las cantidades por las que se hayan expedido certificados al amparo del artículo 10, apartado 1, del presente Reglamento y del artículo 47 del Reglamento (CE) n° 376/2008 y que no se hayan utilizado.
2. Las notificaciones a que se refiere el apartado 1 deberán especificar:
  - a) la cantidad en peso del producto o el número de cabezas por cada una de las categorías contempladas en el artículo 10, apartado 5;

▼ **M2**

b) la cantidad de cada categoría desglosada por destinos.

▼ **M4**

*Artículo 16 bis*

Las notificaciones contempladas en el presente Reglamento, con excepción de la del artículo 6, apartado 3, se realizarán de conformidad con el Reglamento (CE) n° 792/2009 de la Comisión <sup>(1)</sup>.

▼ **B**

CAPÍTULO IV

**DISPOSICIONES FINALES**

*Artículo 17*

Queda derogado el Reglamento (CE) n° 1445/95.

Las referencias al Reglamento derogado se entenderán hechas al presente Reglamento y se leerán con arreglo a la tabla de correspondencias que figura en el anexo X.

*Artículo 18*

El presente Reglamento entrará en vigor el décimo día siguiente al de su publicación en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

---

<sup>(1)</sup> DO L 228 de 1.9.2009, p. 3.

**▼M3***ANEXO I***Lista indicada en el artículo 5, apartado 1**

- 0102 29 10, ex 0102 39 10 de un peso inferior o igual a 80 kg y ex 0102 90 91 de un peso inferior o igual a 80 kg
- 0102 29 21, 0102 29 29, ex 0102 39 10 de un peso superior a 80 kg pero inferior o igual a 160 kg y 0102 90 91 de un peso superior a 80 kg pero inferior o igual a 160 kg
- 0102 29 41 a 0102 29 49, ex 0102 39 10 de un peso superior a 160 kg pero inferior o igual a 300 kg y ex 0102 90 91 de un peso superior a 160 kg pero inferior o igual a 300 kg
- 0102 29 51 a 0102 29 99, ex 0102 39 10 de un peso superior a 300 kg y ex 0102 90 91 de un peso superior a 300 kg
- 0201 10 00, 0201 20 20,
- 0201 20 30,
- 0201 20 50,
- 0201 20 90,
- 0201 30 00, 0206 10 95,
- 0202 10 00, 0202 20 10,
- 0202 20 30,
- 0202 20 50,
- 0202 20 90,
- 0202 30 10,
- 0202 30 50,
- 0202 30 90,
- 0206 29 91,
- 0210 20 10,
- 0210 20 90, 0210 99 51, 0210 99 90,
- 1602 50 10, 1602 90 61,
- 1602 50 31,
- 1602 50 95,
- 1602 90 69

**▼M4**

---

**▼B**

## ANEXO V

## Categorías de productos contempladas en el artículo 7

Categoría de producto	Código NC
<b>▼M3</b>	
110	0102 29 10, ex 0102 39 10 de un peso inferior o igual a 80 kg y ex 0102 90 91 de un peso inferior o igual a 80 kg
120	0102 29 21 y 0102 29 29, ex 0102 39 10 de un peso superior a 80 kg pero inferior o igual a 160 kg y ex 0102 90 91 de un peso superior a 80 kg pero inferior o igual a 160 kg
130	0102 29 41 y 0102 29 49, ex 0102 39 10 de un peso superior a 160 kg pero inferior o igual a 300 kg y ex 0102 90 91 de un peso superior a 160 kg pero inferior o igual a 300 kg
140	0102 29 51 a 0102 29 99, ex 0102 39 10 de un peso superior a 300 kg y ex 0102 90 91 de un peso superior a 300 kg
<b>▼B</b>	
210	0201 10 00 y 0201 20 20
220	0201 20 30
230	0201 20 50
240	0201 20 90
250	0201 30 y 0206 10 95
310	0202 10 y 0202 20 10
320	0202 20 30
330	0202 20 50
340	0202 20 90
350	0202 30 10
360	0202 30 50
370	0202 30 90
380	0206 29 91
410	0210 20 10
420	0210 20 90, 0210 99 51 y 0210 99 90

**▼B**

Categoría de producto	Código NC
510	1602 50 10 y 1602 90 61
520	1602 50 31
530	1602 50 95
550	1602 90 69

▼ B

## ANEXO VI

## Lista contemplada en el artículo 10, apartado 5

Categoría	Códigos de los productos
▼ <u>M3</u>	
011	0102 21 10 9140, 0102 21 30 9140, 0102 31 00 9100, 0102 90 20 9100, 0102 31 00 9200 y 0102 90 20 9200
021	0102 21 10 9150, 0102 21 30 9150, 0102 21 90 9120, 0102 31 00 9150, 0102 31 00 9250, 0102 31 00 9300, 0102 90 20 9150, 0102 90 20 9250 y 0102 90 20 9300
031	0102 29 91 9000, 0102 39 10 9350 y 0102 90 91 9350
041	0102 29 41 9100, 0102 29 51 9000, 0102 29 59 9000, 0102 29 61 9000, 0102 29 69 9000, 0102 29 99 9000, 0102 39 10 9100, 0102 39 10 9150, 0102 39 10 9200, 0102 39 10 9250, 0102 39 10 9400, 0102 90 91 9100, 0102 90 91 9150, 0102 90 91 9200, 0102 90 91 9250, 0102 90 91 9300 y 0102 90 91 9400
▼ <u>B</u>	
050	0201 10 00 9110, 0201 20 30 9110 y 0201 20 50 9130
060	0201 10 00 9120, 0201 20 30 9120, 0201 20 50 9140 y 0201 20 90 9700
070	0201 10 00 9130 y 0201 20 20 9110
080	0201 10 00 9140 y 0201 20 20 9120
090	0201 20 50 9110
100	0201 20 50 9120
110	0201 30 00 9050
111	0201 30 00 9060
120	0201 30 00 9100
121	0201 30 00 9120
131	0201 30 00 9140
150	0202 10 00 9100, 0202 20 30 9000, 0202 20 50 9900 y 0202 20 90 9100
160	0202 10 00 9900 y 0202 20 10 9000
170	0202 20 50 9100
180	0202 30 90 9100

**▼B**

Categoría	Códigos de los productos
200	0202 30 90 9200
210	0202 30 90 9900
220	0206 10 95 9000 y 0206 29 91 9000
230	0210 20 90 9100
320	1602 50 31 9125 y 1602 50 95 9125
350	1602 50 31 9325 y 1602 50 95 9325



## ANEXO VII

## PARTE A

## Indicaciones mencionadas en el artículo 12, apartado 6

- *En búlgaro:* „Сертификат, валиден пет работни дни и неизползваем за поставяне на обезкостено говеждо месо от възрастни мъжки животни от рода на едрия рогат добитък под режим митнически склад съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 1741/2006.“
- *En español:* «Certificado válido durante cinco días hábiles, no utilizable para colocar la carne de vacuno deshuesada de bovinos machos pesados bajo el régimen de depósito aduanero de conformidad con el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1741/2006.»
- *En checo:* „Licence platná po dobu pěti pracovních dní a nepoužitelná pro propuštění vykostěného masa z dospělého skotu samčího pohlaví do režimu uskladňování v celním skladu podle článku 4 nařízení (ES) č. 1741/2006.“
- *En danés:* »Licens, der er gyldig i fem arbejdsdage, og som ikke kan benyttes til at anbringe udbenet oksekød af voksne handyr under den toldoplagsordning, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1741/2006.«
- *En alemán:* „Fünf Arbeitstage gültige und für die Unterstellung von entbeintem Fleisch ausgewachsener männlicher Rinder unter das Zolllagerverfahren gemäß Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1741/2006 nicht verwendbare Lizenz.“
- *En estonio:* „Litsents kehtib viis päeva ja seda ei saa kasutada täiskasvanud isasveiste konditustatud liha enne eksportimist tolliladustamisprotseduurile suunamisel vastavalt määruse (EÜ) nr 1741/2006 artiklile 4.“
- *En griego:* «Πιστοποιητικό το οποίο ισχύει πέντε εργάσιμες ημέρες και δεν χρησιμοποιείται για την υπαγωγή κρεάτων χωρίς κόκκαλα από αρσενικά ενήλικα βοοειδή υπό το καθεστώς της τελωνειακής αποταμίευσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1741/2006.»
- *En inglés:* ‘Licence valid for five working days and not useable for placing boned meat of adult male bovine animals under the customs warehousing procedure in accordance with Article 4 of Regulation (EC) No 1741/2006.’
- *En francés:* «Certificat valable cinq jours ouvrables et non utilisable pour le placement de viandes bovines désossées de gros bovins mâles sous le régime de l’entrepôt douanier conformément à l’article 4 du règlement (CE) n° 1741/2006.»
- *En italiano:* «Titolo valido cinque giorni lavorativi e non utilizzabile ai fini dell’assoggettamento di carni bovine disossate di bovini maschi adulti al regime di deposito doganale conformemente all’articolo 4 del regolamento (CE) n. 1741/2006.»
- *En letón:* “Sertifikāts ir derīgs piecas darbdienu un saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1741/2006 4. pantu nav izmantojams pieauguša liellopa gaļas bez kauliem novietošanai muitas režīma noliktavās.”
- *En lituano:* „Penkias darbo dienas galiojanti ir jaučių mėsos be kaulo muitinio sandėliavimo procedūrai įforminti pagal Reglamento (EB) Nr. 1741/2006 4 straipsnį nenaudojama licencija“

**▼ B**

- *En húngaro:* „Az engedély öt munkanapig érvényes és nem használható fel arra, hogy kifejelett, himivarú szarvasmarhafélékből származó kicsontozott húst vámraktározási eljárás alá helyezzének az 1741/2006/EK rendelet 4. cikkével összhangban.”
- *En maltés:* “Licenzja valida għal hames ġranet tax-xogħol, u mhux utlizzabbli għat-tqegħid tal-laħam disussat ta' annimali bovini adulti rġiel taħt il-proċedura tal-ħzin doganali skond l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1741/2006.”
- *En neerlandés:* „Dit certificaat heeft een geldigheidsduur van vijf werkdagen en mag niet worden gebruikt om rundvlees zonder been van volwassen mannelijke runderen onder het stelsel van douane entrepots te plaatsen overeenkomstig artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1741/2006”.
- *En polaco:* „Pozwolenie ważne pięć dni roboczych, nie może być stosowane do objęcia procedurą składu celnego wołowiny bez kości pochodzącej z dorosłego bydła płci męskiej zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1741/2006.”
- *En portugués:* «Certificado válido durante cinco dias úteis, não utilizável para a colocação de carne de bovino desossada de bovinos machos adultos sob o regime de entreposto aduaneiro em conformidade com o artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1741/2006.»
- *En rumano:* „Licență valabilă timp de cinci zile lucrătoare și care nu poate fi utilizată pentru a plasa carnea de vită și mânzat dezosată de la bovine adulte masculi în regimul de antrepozitare vamală în conformitate cu articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1741/2006.”
- *En eslovaco:* „Povolenie platné päť pracovných dní a nepoužiteľné na umiestnenie vykosteného mäsa dospelých samcov hovädzieho dobytku do režimu colného skladu v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1741/2006.“
- *En esloveno:* „Dovoljenje je veljavno pet delovnih dni in se ne uporablja za dajanje odkoščenega mesa odraslega goveda moškega spola v postopek carinskega skladiščenja v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 1741/2006.“
- *En finés:* ”Todistus on voimassa viisi työpäivää. Sitä ei voida käyttää asetuksen (EY) N:o 1741/2006 4 artiklan mukaiseen täysikasvuisten urospuolisten nautaeläinten luuttomaksi leikatun lihan asettamiseen tullivarastointimenettelyyn.”
- *En sueco:* ”Licens giltig under fem arbetsdagar; får inte användas för att låta urbanade styckningsdelar från fullvuxna handjur av nötkreatur omfattas av tullagerförfarandet enligt artikel 4 i förordning (EG) nr 1741/2006.”

## PARTE B

**Indicaciones mencionadas en el artículo 14, apartado 5**

- *En búlgaro:* Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо – Споразумение между ЕО и САЩ. Валидно само в ... (страна-членка издател). Количеството за износ не може да надвишава ... кг (цифром и словом).

## ▼B

- *En español:* Vacuno fresco, refrigerado o congelado. — Acuerdo entre la CE y los EE UU. Válido solamente en ... (Estado miembro de expedición). La cantidad exportada no debe superar ... kilos (cantidad en cifras y letras).
- *En checo:* Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso – dohoda mezi ES a USA. Platí pouze v ... (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit ... kg (vyjádřit číslíci a písmeny).
- *En danés:* Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og USA. Kun gyldig i ... (udstedende medlemsstat). Mængden, der skal udføres, må ikke overstige ... (mængde i tal og bogstaver) kg.
- *En alemán:* Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und den USA. Nur gültig in ... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung). Ausfuhrmenge darf nicht über ... kg (Menge in Ziffern und Buchstabe) liegen.
- *En estonio:* Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha – EÜ ja USA vaheline leping. Kehtib ainult ... (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrite ja sõnadega).
- *En griego:* Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των ΗΠΑ. Ισχύει μόνο σε ... (κράτος μέλος έκδοσης). Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει ... χιλιό- γραμμά (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικός και ολογράφως).
- *En inglés:* Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and USA. Valid only in ... (Member State of issue). Quantity to be exported may not exceed ... kg (in figures and letters).
- *En francés:* Viande bovine fraîche, réfrigérée ou congelée — Accord entre la CE et les U.S.A. Uniquement valable en ... (État membre de délivrance). La quantité à exporter ne peut excéder ... kg (quantité en chiffres et en lettres).
- *En italiano:* Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e USA. Valido soltanto in ... (Stato membro emittente). La quantità da esportare non può essere superiore a ... kg (in cifre e in lettere).
- *En letón:* Svaiga, atdzēsēta vai saldēta liellopu gaļa – EK un ASV savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi ... (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (cipariem un vārdiem).
- *En lituano:* Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena – EB ir JAV susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaičiais ir žodžiais).
- *En húngaro:* Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és az USA között. Kizárólag a következő országban érvényes: ... (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) ... kg-ot (számmal és betűvel).
- *En maltés:* Ċanga frisk, mkessha u ffrizata – Ftehim bejn l-UE u l-USA. Validu biss fi ... (Stat Membru tal-hruġ). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi.. kg (f'figuri u ittri).

**▼B**

- *En neerlandés:* Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en de Verenigde Staten van Amerika. Alleen geldig in ... (Lidstaat die het certificaat afgeeft). Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan ... kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).
- *En polaco:* Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina – Umowa między WE a Stanami Zjednoczonymi. Ważne tylko w ... (wydające państwo członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona nie może przekroczyć ... kg (wyrażona w cyfrach i słownie).
- *En portugués:* Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e os EUA. Válido apenas em ... (Estado-Membro de emissão). A quantidade a exportar não pode ser superior a ... kg (quantidade em algarismos e por extenso).
- *En rumano:* Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată – Acord între CE și SUA. Valabilă doar în ... (statul membru emitent). Cantitatea de exportat nu poate depăși ... kg (în cifre și litere).
- *En eslovaco:* Čerstvé, chladené alebo mrazené hovädzie mäso — Dohoda medzi ES a USA. Platí len v ... (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť ... kg (číselne a slovne).
- *En esloveno:* Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso — Sporazum med ES in ZDA. Velja samo v ... (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči ... kg (s številko in z besedo).
- *En finés:* Tuoretta, jäädytettyä tai jäädytettyä lihaa — Euroopan yhteisön ja Yhdysvaltojen välinen sopimus. Voimassa ainoastaan ... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu). Vietävä määrä ei saa ylittää ... kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).
- *En sueco:* Färskt, kylt eller fryst nötkött — Avtal mellan EG och USA. Enbart giltigt i ... (utfärdande medlemsstat). Den utförda kvantiteten får inte överstiga ... kg.

## PARTE C

**Indicaciones mencionadas en el artículo 15, apartado 5**

- *En búlgaro:* Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо – Споразумение между ЕО и Канада Валидно само в ... (страна-членка издател). Количеството за износ не може да надвишава ... кг (цифром и словом).
- *En español:* Vacuno fresco, refrigerado o congelado. — Acuerdo entre la CE y Canadá. Válido solamente en ... (Estado miembro de expedición). La cantidad exportada no debe superar ... kilos (cantidad en cifras y letras).
- *En checo:* Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso – Dohoda mezi ES a Kanadou. Platí pouze v ... (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit ... kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).
- *En danés:* Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og Canada. Kun gyldig i ... (udstedende medlemsstat). Mængden, der skal udføres, må ikke overstige ... (mængde i tal og bogstaver) kg.

▼ B

- *En alemán:* Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und Kanada. Nur gültig in ... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung). Ausfuhrmenge darf nicht über ... kg (Menge in Ziffern und Buchstabe) liegen.
- *En estonio:* Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha – EÜ ja Kanada vaheline leping. Kehtib ainult ... (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrite ja sõnadega),
- *En griego:* Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των Καναδά. Ισχύει μόνο σε ... (κράτος μέλος έκδοσης). Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει ... χιλιό- γραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως)
- *En inglés:* Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and Canada. Valid only in ... (Member State of issue). Quantity to be exported may not exceed ... kg (in figures and letters).
- *En francés:* Viande fraîche, réfrigérée ou congelée — Accord entre la CE et le Canada. Uniquement valable en ... (État membre de délivrance). La quantité à exporter ne peut excéder ... kg (quantité en chiffres et en lettres).
- *En italiano:* Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e Canada. Valido soltanto in ... (Stato membro emittente). La quantità da esportare non può essere superiore a ... kg (in cifre e in lettere).
- *En letón:* Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa – EK un Kanādas savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi ... (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (cipariem un vārdiem).
- *En lituano:* Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena – EB ir Kanados susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaičiais ir žodžiais).
- *En húngaro:* Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és Kanada között. Kizárólag a következő országban érvényes: ... (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) ... kg-ot (számmal és betűvel)
- *En maltés:* Ċanga frisk, mkessha u ffrizata – Ftehim bejn il-KE u l-Kanada. Validu biss fi ... (Stat Membru tal-ħruġ). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi ... kg (f'figuri u ittri).
- *En neerlandés:* Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en Canada. Alleen geldig in ... (Lidstaat die het certificaat afgeeft). Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan ... kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).
- *En polaco:* Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina – Umowa między WE a Kanadą. Ważne tylko w ... (wydające państwo członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona, nie może przekroczyć ... kg (wyrażona w cyfrach i słownie).
- *En português:* Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e Canadá. Válido apenas em ... (Estado-Membro de emissão). A quantidade a exportar não pode ser superior a ... kg (quantidade em algarismos e por extenso).

**▼ B**

- *En rumano:* Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată – Acord între CE și Canada. Valabilă doar în ... (statul membru emitent). Cantitatea de exportat nu poate depăși ... kg (în cifre și litere).
- *En eslovaco:* Čerstvé, chladené alebo mrazené hovädzie mäso — Dohoda medzi ES a Kanadou. Platí len v ... (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť ... kg (číselne a slovne).
- *En esloveno:* Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso — Sporazum med ES in Kanado. Velja samo v ... (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči ... kg (s številko in z besedo).
- *En fnés:* Tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä lihaa — Euroopan yhteisön ja Kanadan välinen sopimus. Voimassa ainoastaan ... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu). Vietävä määrä ei saa ylittää ... kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).
- *En sueco:* Färskt, kylt eller fryst nötkött — Avtal mellan EG och Kanada. Enbart giltigt i ... (utfärdande medlemsstat). Den utförda kvantiteten får inte överstiga ... kg.

**▼ M2**



*ANEXO IX*

**Reglamento derogado con sus modificaciones sucesivas**

Reglamento (CE) n° 1445/95 de la Comisión

(DO L 143 de 27.6.1995, p. 35).

Reglamento (CE) n° 2351/95 de la Comisión

(DO L 239 de 7.10.1995, p. 3).

Reglamento (CE) n° 2856/95 de la Comisión

(DO L 299 de 12.12.1995, p. 10).

Reglamento (CE) n° 2051/96 de la Comisión

Únicamente el artículo 6

(DO L 274 de 26.10.1996, p. 18).

Reglamento (CE) n° 2333/96 de la Comisión

Únicamente el artículo 2

(DO L 317 de 6.12.1996, p. 13).

Reglamento (CE) n° 135/97 de la Comisión

(DO L 24 de 25.1.1997, p. 14).

Reglamento (CE) n° 266/97 de la Comisión

(DO L 45 de 15.2.1997, p. 1).

Reglamento (CE) n° 1496/97 de la Comisión

(DO L 202 de 30.7.1997, p. 36).

Reglamento (CE) n° 1572/97 de la Comisión

(DO L 211 de 5.8.1997, p. 39)

Reglamento (CE) n° 2284/97 de la Comisión

(DO L 314 de 18.11.1997, p. 17)

Reglamento (CE) n° 2469/97 de la Comisión

Únicamente el artículo 3 y el anexo IV

(DO L 341 de 12.12.1997, p. 8)

Reglamento (CE) n° 2616/97 de la Comisión

(DO L 353 de 24.12.1997, p. 8)

Reglamento (CE) n° 260/98 de la Comisión

Únicamente el artículo 1 y los anexos I, II A y II B

(DO L 25 de 31.1.1998, p. 42)

Reglamento (CE) n° 759/98 de la Comisión

(DO L 105 de 4.4.1998, p. 7)

Reglamento (CE) n° 2365/98 de la Comisión

(DO L 293 de 31.10.1998, p. 49)

**▼B**

Reglamento (CE) n° 2648/98 de la Comisión (DO L 335 de 10.12.1998, p. 39)	
Reglamento (CE) n° 1000/2000 de la Comisión (DO L 114 de 13.5.2000, p. 10)	Únicamente el artículo 3, apartado 2, y el anexo IV
Reglamento (CE) n° 1659/2000 de la Comisión (DO L 192 de 28.7.2000, p. 19)	
Reglamento (CE) n° 24/2001 de la Comisión (DO L 3 de 6.1.2001, p. 9)	
Reglamento (CE) n° 2492/2001 de la Comisión (DO L 337 de 20.12.2001, p. 18)	
Reglamento (CE) n° 118/2003 de la Comisión (DO L 20 de 24.1.2003, p. 3)	Únicamente el artículo 4, apartado 2, y el anexo III
Reglamento (CE) n° 852/2003 de la Comisión (DO L 123 de 17.5.2003, p. 9)	
Reglamento (CE) n° 360/2004 de la Comisión (DO L 63 de 28.2.2004, p. 13)	
Reglamento (CE) n° 1118/2004 de la Comisión (DO L 217 de 17.6.2004, p. 10)	Únicamente el artículo 1
Reglamento (CE) n° 1713/2006 de la Comisión (DO L 321 de 21.11.2006, p. 11)	Únicamente el artículo
Reglamento (CE) n° 1749/2006 de la Comisión (DO L 330 de 28.11.2006, p. 5)	
Reglamento (CE) n° 1965/2006 de la Comisión (DO L 408 de 30.12.2006, p. 27)	Únicamente el artículo 1
Reglamento (CE) n° 586/2007 de la Comisión (DO L 139 de 31.5.2007, p. 5)	



## ANEXO X

## Cuadro de correspondencias

Reglamento (CE) n° 1445/95	Este Reglamento
Artículo 1	Artículo 1
Artículo 2, apartado 1	Artículo 2, apartado 1
Artículo 2, apartado 2, párrafo primero	Artículo 2, apartado 2
Artículo 2, apartado 2, párrafo segundo	Artículo 2, apartado 3
Artículo 3	Artículo 3
Artículo 4, frase introductoria	Artículo 4, frase introductoria
Artículo 4, primer guión	Artículo 4, letra a)
Artículo 4, segundo guión	Artículo 4, letra b)
Artículo 5, apartado 1, párrafo primero	Artículo 5, apartado 1
Artículo 5, apartado 1, párrafo segundo	Artículo 5, apartado 2
Artículo 5, apartado 2	Artículo 5, apartado 3
Artículo 6	Artículo 6 (nuevo)
Artículo 6 <i>bis</i>	Artículo 7 (nuevo)
Artículo 6 <i>ter</i> , párrafo primero	Artículo 8, apartado 1
Artículo 6 <i>ter</i> , párrafo segundo	Artículo 8, apartado 2
Artículo 6 <i>quater</i>	—
Artículo 6 <i>quinquies</i>	—
Artículo 7	Artículo 9
Artículo 8, apartado 1, párrafo primero, frase introductoria	Artículo 10, apartado 1, frase introductoria
Artículo 8, apartado 1, párrafo primero, primer guión	Artículo 10, apartado 1, letra a)
Artículo 8, apartado 1, párrafo primero, segundo guión	Artículo 10, apartado 1, letra b)
Artículo 8, apartado 1, párrafo segundo, frase introductoria	Artículo 10, apartado 2, frase introductoria
Artículo 8, apartado 1, párrafo segundo, primer guión	Artículo 10, apartado 2, letra a)
Artículo 8, apartado 1, párrafo segundo, segundo guión	Artículo 10, apartado 2, letra b)
Artículo 8, apartado 1, párrafo tercero	Artículo 10, apartado 3
Artículo 8, apartado 3	Artículo 10, apartado 4
Artículo 8, apartado 4	Artículo 10, apartado 5

▼B

Reglamento (CE) n° 1445/95	Este Reglamento
Artículo 9, apartado 1	Artículo 11
Artículo 10, apartado 1	Artículo 12, apartado 1
Artículo 10, apartado 2	Artículo 12, apartado 2
Artículo 10, apartado 2 <i>bis</i>	Artículo 12, apartado 3
Artículo 10, apartado 3	Artículo 12, apartado 4
Artículo 10, apartado 4, frase introductoria	Artículo 12, apartado 5, frase introductoria
Artículo 10, apartado 4, primer guión	Artículo 12, apartado 5, letra a)
Artículo 10, apartado 4, segundo guión	Artículo 12, apartado 5, letra b)
Artículo 10, apartado 5	Artículo 12, apartado 6
Artículo 11	Artículo 13
Artículo 12, apartados 1 a 5	Artículo 14, apartados 1 a 5
Artículo 12, apartado 7, frase introductoria	Artículo 14, apartado 6, frase introductoria
Artículo 12, apartado 7, primer guión	Artículo 14, apartado 6, letra a)
Artículo 12, apartado 7, segundo guión	Artículo 14, apartado 6, letra b)
Artículo 12, apartado 8	Artículo 14, apartado 7
Artículo 12, apartado 9	Artículo 14, apartado 8
Artículo 12, apartado 10	Artículo 14, apartado 9
Artículo 12, apartado 11	Artículo 14, apartado 10
Artículo 12, apartado 12	Artículo 14, apartado 11
Artículo 12 <i>bis</i> , apartados 1 a 5	Artículo 15, apartados 1 a 5
Artículo 12 <i>bis</i> , apartado 7, frase introductoria	Artículo 15, apartado 6, frase introductoria
Artículo 12 <i>bis</i> , apartado 7, primer guión	Artículo 15, apartado 6, letra a)
Artículo 12 <i>bis</i> , apartado 7, segundo guión	Artículo 15, apartado 6, letra b)
Artículo 12 <i>bis</i> , apartados 8 a 12	Artículo 15, apartados 7 a 12
Artículo 13	Artículo 16
Artículo 14	—
—	Artículo 17 (nuevo)
Artículo 15	Artículo 18

**▼B**

Reglamento (CE) n° 1445/95	Este Reglamento
Anexo I	Anexo I
Anexo II A	Anexo II (nuevo) y anexo V (nuevo)
—	Anexo III (nuevo)
Anexo II B	Anexo IV (nuevo)
Anexo III	Anexo VI
Anexo III <i>bis</i>	Anexo VII, parte A
Anexo III <i>ter</i>	Anexo VII, parte B
Anexo III <i>quater</i>	Anexo VII, parte C
Anexo IV	Anexo VIII
—	Anexo IX
—	Anexo X